Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś owoc Ducha jest miłość radość pokój cierpliwość uprzejmość dobroć wierność
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Owocem zaś Ducha jest:* ** miłość,*** radość, pokój,**** cierpliwość, uprzejmość, dobroć, wierność,*****[*Owocem (…) jest, zamiast są (ὁ δὲ καρπὸς (…) ἐστιν) może wiązać się z hbr. formą zdań nominalnych, tj. a owoc to, 520 ;7:16 470**][. הוואופְרִי הָרוּחַ 5:9 560 ;7:4][***miłość, ἀγάπη, opisuje naturę Boga w 690 4:16: Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστί, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ ἀγάπῃ ἐν τῷ Θεῷ μένει καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ.][****520 14:17; 530 13:1-14; 580 3:15][*****wierność, πίστις, określana jest tym samym słowem co wiara; pod. jest w hbr., zob. אֱמוּנָה .]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś owoc Ducha jest miłością, radością, pokojem, wielkodusznością, łagodnością, dobrocią, wiarą,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś owoc Ducha jest miłość radość pokój cierpliwość uprzejmość dobroć wierność